

EASYSTART PRO



BG Кратко ръководство

CS Stručný návod

DA Kort vejledning

DE Kurzanleitung

EL Συνοπτικές οδηγίες

EN Quick start guide

ES Instrucciones abreviadas

ET Lühijuhend

FI Lyhyt käyttöohje

FR Instructions succinctes

HR Kratke upute

HU Rövid leírás

IT Guida rapida

JP クイックスタートガイド



BG <p>Това кратко ръководство представлява бърз преглед и не може да замени подробното ръководство за обслужване. То се намира на приложението CD или може да бъде прегледано или изтеглено от центъра за изтегляне на сайта www.eberspaecher.com.</p>	УКАЗАНИЕ <p>Указанията и инструкциите за безопасност в техническата документация, която е приложена към отоплителния уред, трябва задължително да се спазват.</p>
CS <p>Tento krátký návod je stručným přehledem a nemůže nahradit podrobný návod k obsluze. Ty naleznete k nahlédnutí a ke stažení na přiloženém CD disku nebo na stránkách www.eberspaecher.com v části Downloadcenter (Centrum ke stažení).</p>	UPOZORNĚNÍ <p>Vždy bezpodmínečně respektujte pokyny a bezpečnostní pokyny obsažené v technické dokumentaci přiložené k topnému přístroji.</p>
DA <p>Denne korte vejledning beskriver apparatet i korte træk og kan ikke erstatte den udførlige betjeningsvejledning. Denne findes på den vedlagte cd eller kan læses og downloades i downloadcenteret på www.eberspaecher.com.</p>	HENVISNING <p>Henvisningerne og sikkerhedsanvisningerne i den tekniske dokumentation, som er vedlagt varmeapparatet, skal under alle omstændigheder overholdes.</p>
DE <p>Diese Kurzanleitung ist eine Schnellübersicht und kann die ausführliche Bedienungsanleitung nicht ersetzen. Diese finden Sie auf der beiliegenden CD oder unter www.eberspaecher.com im Downloadcenter zur Ansicht und zum Download.</p>	HINWEIS <p>Die Hinweise und Sicherheitshinweise in den Technischen Dokumentationen, die dem Heizgerät beiliegen, unbedingt beachten.</p>
EL <p>Οι παρούσες συνοπτικές οδηγίες αποτελούν μία γρήγορη επισκόπηση και δεν μπορούν να αντικαταστήσουν τις λεπτομερείς οδηγίες χρήσης. Αυτές υπάρχουν διαθέσιμες προς επισκόπηση και λήψη στο επισυναπτόμενο CD ή στη σελίδα www.eberspaecher.com στο κέντρο λήψεων.</p>	ΥΠΟΔΕΙΞΗ <p>Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας στις Τεχνικές Τεκμηριώσεις που εσωκλείονται στη θερμαντική συσκευή.</p>
EN <p>This quick start guide is a quick overview and cannot replace the detailed operating instructions. These are located on the enclosed CD or can be viewed and downloaded from the download centre under www.eberspaecher.com.</p>	NOTE <p>Always follow the notes and safety instructions in the technical documentation enclosed with the heater.</p>
ES <p>Estas instrucciones abreviadas son una visión general rápida y no pueden sustituir las extensas instrucciones de manejo. Estas las encontrará en el CD adjunto o bajo www.eberspaecher.com en el centro de descargas para visualización y descarga.</p>	NOTA <p>Observar imprescindiblemente las instrucciones e indicaciones de seguridad de la documentación técnica que se adjuntan al calentador.</p>

**ET**

See lühijuhend on kiire ülevaade ja ei asenda põhjalikku kasutusjuhendit. Leiate selle kaasasolevalt CD-lt või allalaadimiskeskusest aadressil www.eberspaecher.com, kust saate seda vaadata ja alla laadida.

MÄRKUS

Järgige kindlasti kõiki suuniseid ja ohutusjuhiseid, mis on kirjas kütteseadmega kaasas olevas tehnilises dokumentatsioonis.

FI

Tämä lyhyt käyttöohje on nopea yhteenveto eikä se voi korvata perusteellista käyttöohjetta. Se löytyy tarkasteltavaksi ja ladattavaksi oheiselta CD-levyltä tai osoitteesta www.eberspaecher.com kohdasta Download Center.

OHJE

Lämmityslaitteen mukana toimitetussa teknisessä dokumentaatioissa olevia ohjeita ja turvaohjeita täytyy ehdottomasti noudattaa.

FR

Ces instructions succinctes sont un condensé et ne sauraient remplacer les instructions de service détaillées. Elles vous sont données sur le CD joint ou vous pouvez aussi les consulter et les télécharger sur www.eberspaecher.com.

OBSERVATION

Respecter impérativement les informations et notices de sécurité consignées aux documentations techniques jointes à l'appareil de chauffage.

HR

Ove Kratke upute omogućavaju brzi pregled i ne mogu nadomjestiti opširne upute za uporabu. Možete ih naći na priloženom CD-u ili preuzeti sa stranice www.eberspaecher.com u centru za preuzimanje podataka i tako dobiti uvid u njih.

NAPOMENA

Obvezno se pridržavajte napomena i sigurnosnih uputa u tehničkoj dokumentaciji koja je priložena uz uređaj.

HU

Ez a rövid útmutató egy gyors áttekintés, és a részletes kezelési útmutatót nem tudja helyettesíteni. Ezt a mellékelt CD-n találja, vagy a www.eberspaecher.com címen elérhető Letöltési központban nézheti meg vagy töltheti le.

MEGJEGYZÉS

A fűtőberendezéshez mellékelt műszaki dokumentációkban lévő útmutatásokat és biztonsági utasításokat mindenképp vegye figyelembe.

IT

La presente Guida rapida è una panoramica rapida e non intende sostituire le istruzioni per l'uso dettagliate. Si trovano sul CD allegato oppure si possono visionare e scaricare dal Download Center del sito www.eberspaecher.com.

NOTA


Si devono tassativamente osservare tutte le avvertenze e le norme di sicurezza contenute nella documentazione tecnica allegata al riscaldatore.

JP

クイックスタートガイドは、すばやく概要を理解するためのもので、詳しく記載された取扱説明書の代わりとなるものではありません。これは同梱のCDにあります。www.eberspaecher.comのダウンロードセンターから閲覧しダウンロードすることもできます。



注意

ヒータ添付の技術文書に記載された注意事項および安全指示に必ず従うようにしてください。


			
BG	ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> Избиране на точка от менюто Избиране на настройка / стойност 	<ul style="list-style-type: none"> Потвърждаване на точка от менюто Потвърждение на настройка / стойност
CS	OVLÁDACÍ PRVKY	<ul style="list-style-type: none"> Výběr bodu nabídky Výběr nastavení / hodnoty 	<ul style="list-style-type: none"> Potvrzení bodu nabídky Potvrzení nastavení / hodnoty
DA	BETJENINGSELEMENTER	<ul style="list-style-type: none"> Valg af menupunkt Valg af indstilling / værdi 	<ul style="list-style-type: none"> Bekræftelse af menupunkt Bekræftelse af indstilling / værdi
DE	BEDIENELEMENTE	<ul style="list-style-type: none"> Menüpunkt auswählen Einstellung / Wert auswählen 	<ul style="list-style-type: none"> Menüpunkt bestätigen Einstellung / Wert bestätigen
EL	ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ	<ul style="list-style-type: none"> Επιλογή σημείου μενού Ρύθμιση / επιλογή τιμής 	<ul style="list-style-type: none"> Επιβεβαίωση σημείου μενού Ρύθμιση / επιβεβαίωση τιμής
EN	CONTROL UNITS	<ul style="list-style-type: none"> Select menu item Select setting / value 	<ul style="list-style-type: none"> Confirm menu item Confirm setting / value
ES	ELEMENTOS DE MANDO	<ul style="list-style-type: none"> Seleccionar punto de menú Seleccionar configuración / valor 	<ul style="list-style-type: none"> Confirmar punto de menú Confirmar configuración / valor
ET	JUHTELEMENDID	<ul style="list-style-type: none"> Menüpunkti valimine Seadistuse/väärtuse valimine 	<ul style="list-style-type: none"> Menüpunkti kinnitamine Seadistuse/väärtuse kinnitamine
FI	KÄYTTÖKYTKIMET	<ul style="list-style-type: none"> Valitse valikkokohta Valitse asetus/arvo 	<ul style="list-style-type: none"> Vahvista valikkokohta Vahvista asetus/arvo
FR	ÉLÉMENTS DE COMMANDE	<ul style="list-style-type: none"> Sélection du point de menu Sélection du réglage / de la valeur 	<ul style="list-style-type: none"> Validation du point de menu Validation du réglage / de la valeur
HR	ELEMENTI ZA RUKOVANJE	<ul style="list-style-type: none"> Odabir točke izbornika Odabir postavke / vrijednosti 	<ul style="list-style-type: none"> Potvrda točke izbornika Potvrda postavke / vrijednosti
HU	KEZELŐELEMÉK	<ul style="list-style-type: none"> Menüpont kiválasztása Beállítás/érték kiválasztása 	<ul style="list-style-type: none"> Menüpont jóváhagyása Beállítás/érték jóváhagyása
IT	ELEMENTI DI COMANDO	<ul style="list-style-type: none"> Selezionare l'opzione del menu Impostazione / Selezione valore 	<ul style="list-style-type: none"> Confermare l'opzione del menu Impostazione / Conferma valore
JP	操作部	<ul style="list-style-type: none"> メニュー項目の選択 設定/値の選択 	<ul style="list-style-type: none"> メニュー項目の確定 設定/値の確定










Незабавно ОТОПЛЕНИЕ Longpress (>2 сек.)	Всички активни функции ИЗКЛ Longpress (>2 сек.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Прекъсване на настройка ▪ Назад към последната стъпка
Okamžitě TOPIT Longpress (> 2 s)	Všechny aktivní funkce VYP Longpress (> 2 s)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Storno nastavení ▪ Zpět na poslední krok
Omgående VARME Longpress (>2 sek.)	Alle aktive funktioner OFF Longpress (>2 sek.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Annullering af indstilling ▪ Tilbage til sidste trin
Sofort HEIZEN Longpress (>2 Sek.)	Alle aktiven Funktionen AUS Longpress (>2 Sek.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Einstellung abbrechen ▪ Zurück zum letzten Schritt
Άμεση ΘΕΡΜΑΝΣΗ Longpress (>2 δευτ.)	Όλες οι ενεργές λειτουργίες ANENEPΓΕΣ Longpress (>2 δευτ.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Διακοπή ρύθμισης ▪ Επιστροφή στο τελευταίο βήμα
HEAT immediately Longpress (ml / 2 sec.)	All active functions OFF Longpress (ml / 2 sec.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cancel setting ▪ Back to last step
Inmediatamente CALENTAR Longpress (>2 seg.)	Todas las funciones activas OFF Longpress (>2 seg.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cancelar configuración ▪ Atrás al último paso
Kohe KÜTMINE Longpress (> 2 sek)	Kõik aktiivsed funktsioonid VÄLJAS Longpress (> 2 sek)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Seadistamise katkestamine ▪ Tagasi viimase etapi juurde
LÄMMITYS heti Longpress (>2 s)	Kaikki aktivoidut toiminnot POIS Longpress (>2 s)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Keskeytä asetus ▪ Takaisin edelliseen vaiheeseen
CHAUFFAGE immédiat Longpress (> 2 secondes)	ARRÊT de toutes les fonctions actives Longpress (> 2 secondes)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Annulation du réglage ▪ Retour à la dernière étape
GRIJATI odmah Longpress (>2 sekunde)	Sve aktivne funkcije ISKLJ. Longpress (>2 sekunde)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prekid postavke ▪ Natrag na posljednji korak
Azonnali FŰTÉS Longpress (> 2 mp.)	Minden aktív funkció KI Longpress (> 2 mp.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Beállítás megszakítása ▪ Vissza az utolsó lépéshez
RISCALDAMENTO immediato Longpress (>2 sec.)	Tutte le funzioni attive OFF Longpress (>2 sec.)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interrompere l'impostazione ▪ Tornare all'ultimo passo
ただちに 暖房する Longpress(2秒以上の長押し)	すべてのアクティブな機能 オフ Longpress(2秒以上の長押し)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 設定を中断する ▪ すぐ前のステップに戻る







			
BG	ГЛАВНО МЕНЮ	ОТОПЛЕНИЕ	ВЕНТИЛАЦИЯ Показва се, когато функцията се поддържа от отоплителния уред.
CS	HLAVNÍ NABÍDKA	TOPENÍ	VĚTRÁNÍ Zobrazuje se, je-li funkce topného přístroje podporována.
DA	HOVEDMENU	VARME	VENTILATION Vises, når funktionen understøttes af varme-apparatet.
DE	HAUPTMENÜ	HEIZEN	LÜFTEN Wird angezeigt, wenn die Funktion vom Heizgerät unterstützt wird.
EL	ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΜΕΝΟΥ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΕΡΙΣΜΟΣ Εμφανίζεται όταν η λειτουργία υποστηρίζεται από τη θερμαντική συσκευή.
EN	MAIN MENU	HEAT	VENTILATION Is displayed if function is supported by the heater.
ES	MENÚ PRINCIPAL	CALENTAR	VENTILAR Se indica cuando la función está soportada por el calentador.
ET	PEAMENÜÜ	KÜTMINE	VENTILATSIOON Kuvatakse, kui kütteseadmel on see funktsioon olemas.
FI	PÄÄVALIKKO	LÄMMITYS	TUULETUS Tulee näyttöön, kun lämmityslaitte tukee toimintoa.
FR	MENU PRINCIPAL	CHAUFFAGE	VENTILATION S'affiche si la fonction est soutenue par l'appareil de chauffage.
HR	GLAVNI IZBORNIK	GRIJANJE	VENTILACIJA Prikazuje se kada uređaj za grijanje podržava tu funkciju.
HU	FŐMENÜ	FÚTÉS	SZELLŐZTETÉS Megjelenik, ha a funkciót a fűtőberendezés támogatja.
IT	MENU PRINCIPALE	RISCALDAMENTO	VENTILAZIONE Viene visualizzato se la funzione è supportata dal riscaldatore.
JP	メインメニュー	暖房	換気 機能がヒーターにサポートされている場合に表示。

		
ТАЙМЕР Показва се, когато функцията се поддържа.	НАСТРОЙКИ	ОСТАТЪЧНА ТОПЛИНА Показва се, когато функцията се поддържа.
ČASOVAČ Zobrazuje se, je-li tato funkce podporována.	NASTAVENÍ	ZBYTKOVÉ TEPLLO Zobrazuje se, je-li tato funkce podporována.
TIMER Vises, når funktionen understøttes.	INDSTILLINGER	RESTVARME Vises, når funktionen understøttes.
TIMER Wird angezeigt, wenn die Funktion unterstützt wird.	EINSTELLUNGEN	RESTWÄRME Wird angezeigt, wenn die Funktion unterstützt wird.
ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εμφανίζεται όταν υποστηρίζεται η λειτουργία.	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ Εμφανίζεται όταν υποστηρίζεται η λειτουργία.
TIMER Is displayed if the function is supported.	SETTINGS	RESIDUAL HEAT Is displayed if the function is supported.
TEMPORIZADOR Se indica cuando la función está soportada.	CONFIGURACIONES	CALOR REMANENTE Se indica cuando la función está soportada.
TAIMER Kuvatakse, kui see funktsioon on olemas.	SEADISTUSED	JÄÄKSOOJUS Kuvatakse, kui see funktsioon on olemas.
AJASTIN Tulee näyttöön, kun toiminto on tuettu.	ASETUKSET	JÄÄNNÖSLÄMPÖ Tulee näyttöön, kun toiminto on tuettu.
MINUTERIE S'affiche si la fonction est prise en charge.	PARAMÉTRAGES	CHALEUR RESIDUELLE S'affiche si la fonction est prise en charge.
TIMER Prikazuje se kada je funkcija podržana.	POSTAVKE	PREOSTALA TOPLINA Prikazuje se kada je funkcija podržana.
IDŐZÍTÓ Megjelenik, ha a funkciót a berendezés támogatja.	BEÁLLÍTÁSOK	MARADÉK HŐ Megjelenik, ha a funkciót a berendezés támogatja.
TIMER Viene visualizzato se la funzione è supportata.	IMPOSTAZIONI	CALORE RESIDUO Viene visualizzato se la funzione è supportata.
タイマー 機能がサポートされていると表示されます。	設定	余熱 機能がサポートされていると、表示されます。

			<div> <div>31</div> <div> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> </div> <div>On Off </div> </div>		
BG	ПОДМЕНЮ	Избиране на места на таймера	T1 T2 T3	активиране / деактивиране / редактиране	
CS	PODNABÍDKA	Výběr místa časovače	T1 T2 T3	aktivovat / deaktivovat / zpracovat	
DA	UNDERMENU	Valg af timerpladser	T1 T2 T3	Aktivering / deaktivering / bearbejdning af	
DE	UNTERMENÜ	Timerplätze auswählen	T1 T2 T3	aktivieren / deaktivieren / bearbeiten	
EL	ΥΠΟΜΕΝΟΥ	Επιλογή θέσεων χρονοδιακόπτη	T1 T2 T3	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση / επεξεργασία	
EN	SUBMENU	Select timer slots	T1 T2 T3	activate / deactivate / edit	
ES	SUBMENÚ	Seleccionar puntos de temporizador	T1 T2 T3	activar / desactivar / editar	
ET	ALAMMENÜÜ	Taimeri kohtade valimine	T1 T2 T3	aktiveerimine/inaktiveerimine/töötlemine	
FI	ALIVALIKKO	Valitse ajastinpaikat	T1 T2 T3	aktivoi / deaktivoi / muokkaa	
FR	SOUS-MENU	Sélection des emplacements de minuterie	T1 T2 T3	Activation / désactivation / changement	
HR	PODIZBORNIK	Odabir pozicija timera	T1 T2 T3	Aktivacija / deaktivacija / uređivanje	
HU	ALMENÜ	Időzítési helyek kiválasztása	T1 T2 T3	be- / kikapcsolása / szerkesztése	
IT	SOTTOMENU	Selezionare le posizioni del timer	T1 T2 T3	Attivare / disattivare / modificare	
JP	サブメニュー	タイマー位置の選択	T1 T2 T3	アクティブ化 / 非アクティブ化 / 編集	

<div>   </div>				
<input checked="" type="checkbox"/> Mo	07:00	 / 	19°C	25min
Избиране на ден (дни) от седмицата	Настройка на момента на започване на работа	Избиране на вентилация / отопление	Целева температура (въздушни нагревателни уреди)	Настройка на продължителността на отопление
Výběr dne v týdnu	Nastavení času provedení	Výběr větrání / topení	Cílová teplota (teplovzdušný topný přístroj)	Nastavení doby trvání vytápění
Valg af ugedag(e)	Indstilling af udførelsestidspunkt	Valg af ventilation / varme	Ønsket temperatur (luftvarmere)	Indstilling af varmetid
Wochentag(e) auswählen	Ausführungszeitpunkt einstellen	Lüften / Heizen auswählen	Zieltemperatur (Luftheizgeräte)	Heizdauer einstellen
Επιλογή ημέρας(-ών) εβδομάδας	Ρύθμιση χρονικού σημείου εκτέλεσης	Επιλογή αερισμού / θέρμανσης	Θερμοκρασία-στόχος (συσκευές θέρμανσης)	Ρύθμιση διάρκειας θέρμανσης
Select weekday(s)	Set execution time	Select ventilation / heating	Target temperature (air heaters)	Set heating period
Seleccionar día(s) de la semana	Configurar momento de ejecución	Seleccionar ventilación / calefacción	Temperatura de objetivo (calentadores de aire)	Configurar duración de calefacción
Nädalapäeva(de) valimine	Sooritamise aja seadmine	Ventileerimise/kütte valimine	Sihttemperatuur (õhkkütteseadmed)	Kütmise kestuse seadmine
Valitse viikonpäivä(t)	Aseta suoritusaika-kohta	Valitse tuuletus/lämmitys	Tavoitelämpötila (ilmanlämmittimet)	Säädä lämmityksen kesto
Sélection du (des) jour(s) de la semaine	Réglage du moment d'exécution	Sélection de la ventilation / du chauffage	Température cible (appareils de chauffage à air)	Réglage de la durée de chauffage
Odabir dana u tjednu	Postavka vremenske točke izvođenja	Odabir ventiliranja / grijanja	Ciljna temperatura (zračni grijači)	Postavka trajanja grijanja
Nap(ok) kiválasztása	Végrehajtási idő beállítása	Szellőztetés/fűtés kiválasztása	Célhőmérséklet (levegőfűtő eszköz)	Fűtési időtartam beállítása
Selezionare i(l) giorno(i) della settimana	Impostare il momento di esecuzione	Selezionare ventilazione / riscaldamento	Temperatura target (riscaldatori ad aria)	Impostare durata del riscaldamento
曜日の選択	実行時の設定	空調/暖房の選択	設定温度 (エアヒーター)	加熱時間の設定

		 /  	
		25min	
BG	ПОДМЕНЮ	Настройка на продължителността на работа	
CS	PODNABÍDKA	Nastavení doby provozu	
DA	UNDERMENU	Indstilling af driftstid	
DE	UNTERMENÜ	Betriebsdauer einstellen	
EL	ΥΠΟΜΕΝΟΥ	Ρύθμιση διάρκειας λειτουργίας	
EN	SUBMENU	Set operating time	
ES	SUBMENÚ	Configurar duración de servicio	
ET	ALAMMENÜÜ	Tööaja seadistamine	
FI	ALIVALIKKO	Aseta käyntiaika	
FR	SOUS-MENU	Paramétrage de la durée de service	
HR	PODIZBORNIK	Podešavanje trajanja rada	
HU	ALMENÜ	Üzemidő beállítása	
IT	SOTTOMENU	Impostare la durata di esercizio	
JP	サブメニュー	持続時間の設定	

				
				
Настройка на формата на времето	Настройка на времето	Настройка на деня от седмицата	Настройка на формата на температурата	Режим на отопление на голяма надморска височина ВКЛ / ИЗКЛ
Nastavení formátu zobrazení času	Nastavení času	Nastavení dne v týdnu	Nastavení jednotek teploty	Provoz topení ve výškách ZAP/VYP
Indstilling af tids-format	Indstilling af klok-keslæt	Indstilling af ugedag	Indstilling af temperaturformat	Drift i højtliggende områder TIL / FRA
Uhrzeitformat einstellen	Uhrzeit einstellen	Wochentag einstellen	Temperaturformat einstellen	Höhenlagenheizbetrieb AN / AUS
Ρύθμιση μορφής ώρας	Ρύθμιση ώρας	Ρύθμιση ημέρας εβδομάδας	Ρύθμιση μορφής θερμοκρασίας	Θερμαντική λειτουργία σε υψόμετρο ON / OFF
Set time format	Set the time	Set weekday	Set temperature format	Heating at altitude ON / OFF
Configurar el formato de la hora	Configurar la hora	Configurar el día de la semana	Configurar formato de temperatura	Servicio de calefacción a altitudes elevadas ON / OFF
Kellaaja vormingu seadistamine	Kellaaja seadistamine	Nädalapäeva seadistamine	Temperatuurivormingu seadmine	Kõrge asukoha kütterežiim SISSE/VÄLJA
Aseta kellonajan muoto	Aseta kellonaika	Aseta viikonpäivä	Aseta lämpötilamuoto	Korkean paikan lämmityskäyttö PÄÄLLE/POIS
Paramétrage du format horaire	Paramétrage de l'heure	Paramétrage du jour de la semaine	Réglage du format de température	Mode chauffage en hauteur MARCHÉ / ARRÊT
Podešavanje formata vremena	Podešavanje vremena	Podešavanje dana u tjednu	Postavka formata temperature	Pogon grijanja na visini UKLJ / ISKLJ
Időpont formátum beállítása	Időpont beállítása	A hét napjának beállítása	Hőmérséklet mértékegységének beállítása	Magassági helyzet fűtési üzemmód BE/KI
Impostare formato dell'ora	Impostare l'ora	Impostare giorno della settimana	Impostare formato della temperatura	Riscaldamento ad altitudini ON / OFF
時刻フォーマットの設定	時刻の設定	曜日の設定	温度フォーマットの設定	高層暖房 オン/オフ

SERVICE

BG

Ако имате технически въпроси или проблеми с отоплителния уред, органа за управление или софтуера за обслужване, обърнете се моля към следния сервизен адрес:
support-BG@eberspaecher.com

CS

V případě jakýchkoli technických dotazů či problémů týkajících se topného přístroje, ovládacích prvků nebo obslužného softwaru se obračejte na následující adresu servisu:
support-CZ@eberspaecher.com

DA

Hvis du har tekniske spørgsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningssoftwaren, så henvend dig til følgende service-adresse:
support-DK@eberspaecher.com

DE

Haben Sie technische Fragen oder Probleme mit dem Heizgerät, dem Bedienelement oder der Bediensoftware, wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse:
support-DE@eberspaecher.com

In Österreich wenden Sie sich an:
support-AT@eberspaecher.com

In der Schweiz wenden Sie sich an:
support-CH-DE@eberspaecher.com

EL

Σε περίπτωση τεχνικών αποριών ή προβλημάτων με τη θερμαντική συσκευή, το χειριστήριο ή το λογισμικό χειρισμού, απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης:
support-GR@eberspaecher.com

EN

If you have any technical questions or problems with the heater, the control unit or the operating software, please contact the following service address:
support-UK@eberspaecher.com

In Canada please contact:
support-CA@eberspaecher.com

In the United States of America please contact:
support-US@eberspaecher.com

ES

Tiene preguntas técnicas o problemas con el calentador, el elemento de mando o el software de mando, diríjase por favor a la siguiente dirección de servicio técnico:
support-ES@eberspaecher.com

**ЕС декларация за съответствие**

Уредът съответства на ЕС-директива 2014/30/EC. От www.eberspaecher.com в центъра за изтегляне може да бъде прегледана и изтеглена пълната ЕО декларация за съответствие.

Prohlášení o shodě EU

Přístroj odpovídá směrnici ES 2014/30/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU si lze prohlédnout a stáhnout na webových stránkách www.eberspaecher.com ve středisku souborů ke stahování.

EU-overensstemmelseserklæring

Apparatet opfylder EF-direktivet 2014/30/EU. Den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan læses og downloades i downloadcenteret på www.eberspaecher.com.

EU-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2014/30/EU. Unter www.eberspaecher.com kann im Downloadcenter die vollständige EU-Konformitätserklärung eingesehen und heruntergeladen werden.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η συσκευή πληροί την Οδηγία ΕΚ 2014/30/ΕΚ. Στη σελίδα www.eberspaecher.com και στο κέντρο λήψεων μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε ολόκληρη τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.

EU Declaration of Conformity

The unit conforms to EC Directive 2014/30/EC. The full EU Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download centre under www.eberspaecher.com.

Declaración de conformidad UE

El dispositivo se corresponde con la Directiva CE 2014/30/CE. Bajo www.eberspaecher.com en el centro de descargas, se puede visualizar y descargar la declaración de conformidad completa.

SERVICE

ET

Kui teil on kütteseadme, juhtimisseadme või juhtimistarkvaraga seotud tehnilisi küsimusi või probleeme, pöörduge järgmisele teeninduse aadressile:
support-EE@eberspaecher.com

FI

Jos teillä on lämmityslaitetta, käyttökytkintä tai käyttöohjelmistoa koskevia teknisiä kysymyksiä tai ongelmia, ottakaa yhteyttä seuraavaan huolto-osoitteeseen:
support-FI@eberspaecher.com

FR

Pour toute question technique ou problème avec l'appareil de chauffage, l'élément de commande ou le logiciel de commande, veuillez contacter l'adresse de service suivante :
support-FR@eberspaecher.com

En Suisse, veuillez contacter :
support-CH-FR@eberspaecher.com

En Belgique, veuillez contacter :
support-BE-FR@eberspaecher.com

HR

Ako imate pitanja u vezi elementa za rukovanje ili uređaja za grijanje, obratite se dotičnom zastupništvu tvrtke Eberspächer u svojoj zemlji, pogledajte:
support-HR@eberspaecher.com

HU

Ha műszaki kérdései vagy problémái vannak a fűtőberendezéssel, a kezelőelemmel vagy a kezelőszoftverrel kapcsolatban, forduljon a következő címen elérhető szervizhez:
support-HU@eberspaecher.com

IT

Per eventuali chiarimenti tecnici o in caso di problemi con il riscaldatore, l'elemento di comando o il software operativo, rivolgersi al seguente indirizzo di assistenza tecnica:
support-IT@eberspaecher.com

In Svizzera rivolgersi a:
support-CH-IT@eberspaecher.com

JP

ヒーター、操作部またはオペレーティングソフトウェアに関する技術的なご質問や問題点は、次のサービス担当宛先までお問い合わせください:
support-JP@eberspaecher.com

**ELi vastavusdeklaratsioon**

Seade vastab EÜ direktiivile 2014/30/EÜ. Täielikku vastavusdeklaratsiooni saab vaadata ja alla laadida allalaadimiskeskuses aadressil www.eberspaecher.com.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite on EY-direktiivin 2014/30/EU mukainen. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tarkasteltavissa ja ladattavissa osoitteen www.eberspaecher.com linkistä Download Center.

Déclaration de conformité UE

L'appareil répond à la directive 2014/30/UE. La déclaration de conformité intégrale est disponible en vue de sa consultation et de son téléchargement sur www.eberspaecher.com.

Izjava o sukladnosti EU-a

Uređaj ispunjava zahtjeve EZ Direktive 2014/30/EU. Na stranici www.eberspaecher.com u centru za preuzimanje podataka možete dobiti uvid u cjelokupnu Izjavu o sukladnosti EU-a i tamo je preuzeti.

EU megfeleléségi nyilatkozat

A készülék megfelel a 2014/30/EU irányelvnek. A www.eberspaecher.com címen elérhető Letöltési központban nézheti meg és töltheti le a teljes EU megfeleléségi nyilatkozatot.

Dichiarazione di conformità UE

L'apparecchio è conforme alla direttiva CE 2014/30/UE. Nel Download Center del sito www.eberspaecher.com si può leggere e scaricare il testo integrale della dichiarazione di conformità UE.

EU 適合宣言

この機器はEU指令 2014/30/EU に準拠しています。www.eberspaecher.com のダウンロード・センターから適合宣言の全文を閲覧しダウンロードすることができます。

Eberspächer Climate Control Systems
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Germany
info@eberspaecher.com
www.eberspaecher.com

